

# أهلاً وسهلاً في Herne



Kommunales  
**INTEGRATIONS** | NRW  
Management

 **Stadt Herne**

# أهلاً وسهلاً في Herne

يساعدك هذا الكتيّب على الاستقرار في مدينة هيرنه.  
هل لديك أسئلة أو مشكلات؟  
هنا ستحصل على الإجابات والمساعدة:

## *Eickel*

**DRK KV Herne und Wanne-Eickel e.V.**  
Hauptstr. 166  
44652 Herne  
0 23 25 / 9 69 15 - 73 oder - 76

## *Wanne*

**PLANB Ruhr gGmbH**  
Hauptstr. 221  
44649 Herne  
0 23 25 / 6 99 91 - 94 oder - 95

## *Stadtgebiet Herne*

### **Stadt Herne**

Shamrockring 1 (Haus 4)  
44623 Herne  
0 23 23 / 16 47 - 11 oder - 03 oder - 05

## *Sodingen*

### **AWO Ruhr-Mitte**

Lützowstr. 2  
44628 Herne  
0 23 23 / 95 24 -18 oder -19

## *Herne Mitte*

### **Caritasverband Herne e.V.**

Schulstraße 16  
44623 Herne  
0 23 23 / 9 29 60 - 90 oder - 9 40

أو أرسل بريدًا إلكترونيًا إلى: [kim@herne.de](mailto:kim@herne.de)

تتمنى لك بداية موفقة!

## أرقام الطوارئ



خدمة الطوارئ الطبية  
117 116

سيارة الإسعاف  
112

الشرطة  
110

خدمة الطوارئ لطب الأسنان  
00 67 98 / 05 18 0

الطبيب الطارئ  
112

إطفاء الحرائق  
112

## هاتف المساعدة

خط المساعدة «العنف ضدّ النساء»  
016 116

## خدمة الطوارئ للصيديات



أيّ صيدلية لديها خدمة الطوارئ اليوم؟

# المحتوى

6

6

6

7

7

8

8

8

9

9

10

11

11

12

13

13

14

## وصلت إلى Herne

- التسجيل 1.1
- التسجيل لدى دائرة شؤون الأجانب 1.2
- فتح حساب بنكي 1.3
- رسوم الإذاعة والتلفزيون 1.4

## السكن في Herne

- البحث عن سكن في هيرنه 2.1
- شهادة استحقاق السكن (WBS) 2.2
- السكن في سن الشيخوخة 2.3
- إرشادات للتعايش السلمي 2.4

## تعلم اللغة الألمانية

### العمل والتعليم المهني

- وساطة العمل / التوظيف 4.1
- معادلة الشهادات المهنية من الخارج 4.2

### الصحة

- التأمين الصحي 5.1
- العناوين وأرقام الهواتف الهامة 5.2

## 15

15  
15  
16  
16  
16  
17  
18  
18  
19

## 20

20  
23

## 24

24  
24  
25

## عائلة في Herne

- 6.1 المساعدات المبكرة
- 6.2 الحمل
- 6.3 حول الولادة
- 6.4 زيارات الترحيب
- 6.5 إعانة الوالدين وبدل الطفل
- 6.6 رعاية الأطفال النهارية (KiTa)
- 6.7 المدرسة
- 6.8 حزمة التعليم والمشاركة (BuT)
- 6.9 عروض التعليم للآباء والأمهات

## مراكز الاستشارة للمهاجرين الجدد

- 7.1 الاستشارة العامة
- 7.2 عروض الاستشارة للنساء

## في الطريق في Herne

- 8.1 القيادة في ألمانيا
- 8.2 وسائل النقل العامة
- 8.3 ركوب الدراجة

# وصلت إلى Herne

## 1.1 التسجيل

هل انتقلت إلى شقة جديدة؟  
إذا يجب عليك التسجيل خلال أسبوعين.  
توجه شخصياً إلى مكتب المواطنين.  
حدد موعداً مسبقاً قبل الذهاب.



## ما تحتاجه:

- شهادة من المالك "تأكيد المالك للشقة".  
يجب على المالك ملء الشهادة وتوقيعها.
- لكل شخص في الشقة بطاقة هوية أو جواز سفر.
- للأشخاص من دول أخرى: جواز سفر صالح أو بديل له.
- للأطفال دون 18 سنة: جواز سفر أو شهادة ميلاد.



## نصيحة: احضر معك سجل العائلة.

## 1.2 التسجيل لدى دائرة شؤون الأجانب

هل أنت جديد في ألمانيا؟  
إذا يجب عليك التسجيل لدى مكتب الاجانب



**1.3 فتح حساب بنكي**  
تحتاج إلى حساب في أحد البنوك.  
يمكنك اختيار البنك بنفسك.

**ما تحتاجه:**

- جواز سفر صالح
- تصريح إقامة
- شهادة التسجيل من مكتب المواطنين
- إثبات الدخل (ليس مطلوباً في جميع البنوك)

**1.4 رسوم الإذاعة والتلفزيون**  
جميع الأشخاص في ألمانيا يدفعون رسوم الإذاعة والتلفزيون للراديو والتلفزيون.



يمكنك الحصول على إعفاء من رسوم الإذاعة والتلفزيون، عندها لن تحتاج إلى الدفع.  
الإعفاء متاح فقط في حالات خاصة.  
يجب عليك تعبئة استمارة للحصول على الإعفاء.



# السكن في Herne

## 2.1 البحث عن سكن في هيرنه

يجب عليك البحث عن شقتك بنفسك.  
يوجد على الإنترنت العديد من المواقع التي تقدم عروض الشقق.

## 2.2 شهادة استحقاق السكن (WBS)

إذا كنت تكسب دخلاً قليلاً، يمكنك التقدم بطلب للحصول على WBS.  
عندها يمكنك استئجار شقة بأسعار أرخص.

### الشروط المسبقة:

- أن يكون عمرك أكثر من 18 سنة
- أن تمتلك تصريح إقامة
- ألا يكون دخلك مرتفعاً جداً

### يرجى تحديد موعد:

0 23 23 / 16 31 68

## 2.3 السكن في سن الشيخوخة

هل أنت أكبر سناً؟  
هل تحتاج إلى شقة بدون درج؟  
ستحصل على جميع المعلومات حول هذا الموضوع  
في مكتب استشارات السكن التابع للعمل  
الخيرى (Diakonisches Werk).



## 2.4 إرشادات للتعايش السلمي في هيرنه يعيش الكثير من الناس معًا.

### مهم:

- التحلي بالاحترام المتبادل
- الالتزام بقوانين المنزل

عندها سيكون التعايش جيدًا.

### قوانين المنزل

- تحصل على قوانين المنزل من مالك الشقة.
- اقرأ هذه القوانين بعناية وامتثل لقواعد السلامة:
- حافظ على ممر الطوارئ خاليًا
- لا تخزن القمامة في الممر

### أوقات الهدوء

- من الساعة 10 مساءً حتى 6 صباحًا هي أوقات الهدوء
- لا إحداث أي ضوضاء في هذه الأوقات

### النفايات

- ضع القمامة فقط في الحاويات
- لا تضع أي شيء بجانب الحاويات
- يجب أن يكون الغطاء مغلقًا
- عند امتلاء الحاويات، اتصل بمالك الشقة



# تعلم اللغة الألمانية

هل ترغب في تعلم اللغة الألمانية؟  
يمكنك عندها حضور دورة اندماجية. للدورة تحتاج إلى تصريح أو إذن من المكتب الاتحادي  
للهجرة واللاجئين (BAMF).



تقدم مدرسة التعليم المستمر (VHS) في هيرنه أيضًا دورات لغة للمبتدئين.  
دورة اللغة الألمانية الأساسية مجانية بالنسبة لك.

## Herne Mitte

VHS im Kulturzentrum  
Willi-Pohlmann-Platz1  
44623 Herne

## Wanne-Eickel

VHS im Haus am Grünen Ring  
Wilhelmstraße 37  
44649 Herne



## الاستشارة

Fachbereich Integration  
Rademachers Weg 15  
44649 Herne  
0 23 23 / 16 45 89  
[integration@herne.de](mailto:integration@herne.de)



# العمل والتعليم المهني

## 4.1 وساطة العمل / التوظيف

هل مسموح لك بالعمل؟

هذا يعتمد على تصريح الإقامة الخاص بك.

اسأل دائرة شؤون الأجانب للحصول على المعلومات.



### المساعدة في البحث عن عمل، التقديم للدورات، والتدريب المستمر

#### **AiKo-Süd - Arbeitsintegration durch Kompetenzförderung in Wanne- Süd**

Hauptstraße 179

44652 Herne

01 59 / 04 30 89 41 oder 01 52 / 04 27 62 59

01 52 / 09 30 78 90 oder 01 59 / 04 23 15 17

#### **GISAA - Geflüchtete in Schule, Ausbildung, Arbeit**

Schulstr. 16

44623 Herne

0 23 23 / 9 29 60 97 oder 0 23 23 / 9 29 60 25

#### **NRW.Intergrativ**

Shamrockring 1 (Haus 4)

44623 Herne

0 23 23 / 16 47 05

[kim@herne.de](mailto:kim@herne.de)

### المساعدة في البحث عن عمل

#### **Agentur für Arbeit**

Markgrafenstraße 9

44623 Herne

0 23 23 / 59 55 00 oder 0 23 23 / 59 50

[herne@arbeitsagentur.de](mailto:herne@arbeitsagentur.de)

#### **Jobcenter/Integration Point**

Heidstraße 2

44649 Herne

0 23 25 / 63 70

4.2 الاعتراف بالشهادات المهنية من الخارج  
هل مسموح لك بالعمل؟  
هل حصلت على شهادة مهنية في الخارج؟  
أم شهادة مدرسية؟  
هل تُعترف شهادتك أيضًا في ألمانيا؟



الاستشارة بشأن الطلبات، الشهادات، والتدريب المستمر

### Jobcenter/Integration Point

Heidstraße 2  
44649 Herne

### VHS im Haus am Grünen Ring

Wilhelmstraße 37  
44649 Herne  
0 23 23 / 16 31 86





# الصحة

## 5.1 التأمين الصحي

في ألمانيا، يجب أن يكون لديك تأمين صحي. لهذا، يجب عليك اختيار شركة تأمين صحي والحصول على استشارة محلية.



## 5.2 العناوين وأرقام الهواتف الهامة

### المستشفيات

#### St. Marien Hospital Eickel

Marienstraße 2  
44651 Herne  
0 23 25 / 37 40

#### Rheumazentrum Ruhrgebiet

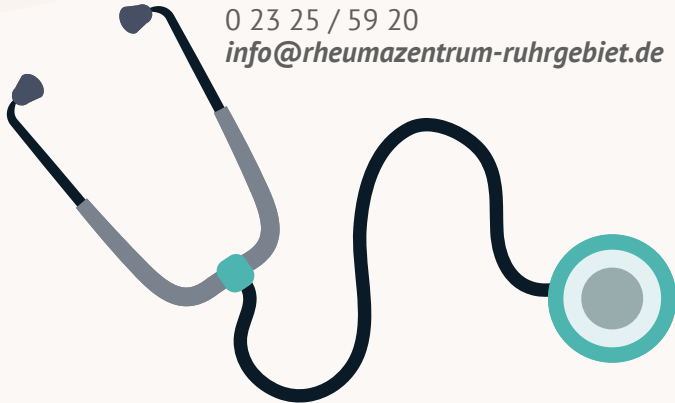
Claudiusstraße 45  
44649 Herne  
0 23 25 / 59 20  
[info@rheumazentrum-ruhrgebiet.de](mailto:info@rheumazentrum-ruhrgebiet.de)

#### St. Anna Hospital Herne

Hospitalstraße 19  
44649 Herne  
0 23 25 / 98 60  
[info@annahospital.de](mailto:info@annahospital.de)

#### Marien Hospital Herne

Universitätsklinikum der  
Ruhr-Universität Bochum  
Hölkeskampring 40  
44625 Herne  
0 23 23 / 49 90



## أرقام الطوارئ



خدمة الطوارئ الطبية خارج ساعات العمل  
117 116

سيارة الإسعاف  
112

الشرطة  
110

خدمة الطوارئ لطب الأسنان  
00 67 98 / 05 18 0

طبيب الطوارئ  
112

الدفاع المدني / الإطفاء  
112

## خدمة الطوارئ للصيديات



أي صيدلية تعمل اليوم في خدمة الطوارئ؟



# العائلة في Herne

## 6.1 المساعدات المبكرة المساعدات المبكرة هي دعم للآباء والأمهات والأطفال:

- من مرحلة الحمل
- حتى يصبح الطفل بعمر 3 سنوات

### ستحصل على الدعم:

- إذا كان لديك أسئلة حول التربية
- إذا شعرت بالإرهاق
- إذا كانت لديك مشاكل مع شريكك
- إذا كان طفلك يبكي كثيراً

## 6.2 الحمل

- هل أنت حامل؟
- هل تخططين للحمل؟



## الاستشارة

### Ehe-, Partnerschafts- und Schwangerenberatung

Evangelische Beratungsstelle Diakonie  
Schäferstraße 8  
44623 Herne  
023 23 / 5 30 48



### Schwangeren- und Schwangerschafts- konfliktberatungsstelle

Rathausstraße 6  
44649 Herne  
0 23 23 / 16 32 53

[info-schwangerenberatung@herne.de](mailto:info-schwangerenberatung@herne.de)





### 6.3 حول الولادة

يقوم طبيب النساء بمتابعة حملك.  
خلال الحمل وبعده، يمكن لقابلة مساعدتك حتى يصبح الطفل عمره 8 أسابيع.

### 6.4 زيارات الترحيب

- يقوم مكتب العائلة بزيارة:
- العائلات بعد ولادة طفل في هيرنه
  - أو العائلات المنتقلة حديثاً التي لديها طفل أقل من 3 سنوات

ستتلقى رسالة تحتوي على موعد الزيارة.

بالإضافة إلى الكثير من المعلومات، ستحصل على هدية لطفلك.

0 23 23 / 16 20 03 oder 0 23 23 / 16 30 72

[familienbuero@herne.de](mailto:familienbuero@herne.de)

### 6.5 إعانة الوالدين وبدل الطفل

تحصل على إعانة الوالدين إذا أنجبت طفلاً، وتعيش في ألمانيا، ولديك إقامة آمنة.  
تعتمد قيمة الإعانة على دخلك.  
اسأل في مكتب إعانة الوالدين للحصول على التفاصيل:

#### Stadt Herne

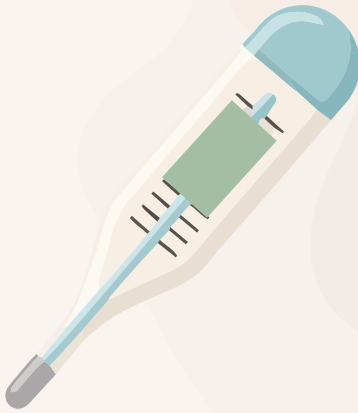
Fachbereich Kinder-Jugend-Familie Elterngeldstelle

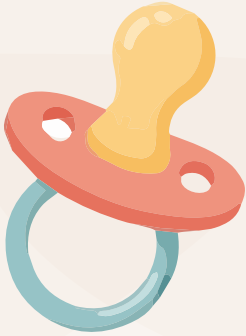
Hauptstraße 241

44649 Herne

0 23 23 / 16 16 46

[eltern geld@herne.de](mailto:eltern geld@herne.de)





## بدل الطفل

تقدم الدولة المال للأطفال حتى سن 18 عامًا.  
أحيانًا حتى سن 25 إذا كان الطفل لا يزال يدرس في المدرسة  
أو يتلقى تعليمًا مهنيًا.

قدّم الطلب في صندوق الأسرة.

### Familienkasse Nordrhein-Westfalen Nord

Universitätsstraße 66  
44789 Bochum  
08 00 / 4 55 55 30

### 6.6 رعاية الأطفال النهارية (KiTa)

في هيرنه توجد عروض مختلفة لرعاية أطفالك.  
هل ترغب في وضع طفلك تحت رعاية KiTa؟

### هل طفلك لم يبلغ 3 سنوات بعد؟

يمكنك عندها أن توضع طفلك تحت رعاية شخص نهارى أو في رعاية نهارية  
جماعية كبيرة.  
استفسر هنا للحصول على المزيد من المعلومات:

### Herner Tageseltern e.V.

Horsthauser Straße 171, 44628 Herne  
0 23 23 / 3 98 60 54  
[info@herner-tageseltern.de](mailto:info@herner-tageseltern.de)

### Fachbereich Kinder-Jugend-Familie

Kleine Kita Herne  
Rathausstraße 6, 44649 Herne  
0 23 23 / 16 31 76

دورات اللغة مع رعاية الأطفال ممكنة.  
استفسر في مدارس اللغة للحصول على التفاصيل.



## 6.7 المدرسة

يجب أن يلتحق الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 6 سنوات بالمدرسة.  
هل درس طفلك أقل من سنتين في ألمانيا؟

حدد موعدًا لهذا الغرض:



### Stadt Herne

Fachbereich Integration  
Shamrockring 1 (Haus 4)  
44623 Herne

0 23 23 / 16 38 57 oder 0 23 23 / 16 38 58

[seiteneinstieg@herne.de](mailto:seiteneinstieg@herne.de)

## 6.8 حزمة التعليم والمشاركة (BuT)

العائلات ذات الدخل المحدود تحصل على دعم لشراء مستلزمات المدرسة،  
والدروس الخصوصية، وتكاليف النقل أو رحلات الأطفال.  
تجد جميع المعلومات متعددة اللغات والنماذج تحت:



### Stadt Herne

Team Bildung und Teilhabe  
[bildungundteilhabe@herne.de](mailto:bildungundteilhabe@herne.de)  
Telefon: 0 23 23 / 16 33 99

### Jobcenter Herne

Team Bildung und Teilhabe  
[jobcenter-herne.Bildung-und-Teilhabe@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-herne.Bildung-und-Teilhabe@jobcenter-ge.de)  
0 23 25 / 63 70



## 6.9 عروض التعليم للآباء والأمهات

في هيرنه توجد العديد من العروض للآباء والأمهات القادمين حديثًا وأطفالهم.

لديك إمكانية الالتقاء في مجموعات في مدرسة طفلك.

اسأل عما إذا كانت تُنظم في مدرستك „مقاهي للآباء“ أو „مجموعات للآباء“.

هل لديك أطفال تتراوح أعمارهم بين 1 و3 سنوات وليس لديهم مكان في KiTa؟  
يمكنك عندها حضور „مجموعة الآباء والأطفال“.

هل طفلك بين 4 و6 سنوات ويذهب إلى KiTa؟  
استفسر في KiTa عن مشروع „Rucksack – المجموعات“.  
مجموعات „Rucksack“ تعزز التحدث بعدة لغات.



# مراكز الاستشارة للمهاجرين الجدد

في هيرنه توجد العديد من مراكز الاستشارة.  
لكل مركز استشارة عروضه الخاصة.



Unterbezirk  
Ruhr-Mitte

**AWO Unterbezirk Ruhr-Mitte**  
Breddestr. 14  
44623 Herne

- الاستشارة للمهاجرين البالغين (MBE)
- خدمة الهجرة للشباب (JMD) للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 14 و27 سنة
- الاستشارة الإقليمية للاجئين للأشخاص الذين لديهم تصريح إقامة مؤقت أو سماح بالإقامة المؤقتة
- إدارة الحالات في الإدارة المحلية للاندماج (KIM)



Caritasverband  
Herne e.V.

**Caritasverband Herne e.V.**  
Schulstr. 16  
44623 Herne

- الاستشارة والدعم (BeSt) - نقاط الاتصال للمواطنين المهاجرين من جنوب شرق أوروبا
- GISAA - اللاجئون في المدرسة، التعليم المهني، والعمل
- الاستشارة الاجتماعية للاجئين
- إدارة الحالات في الإدارة المحلية للاندماج (KIM)



**Deutsches Rotes Kreuz**  
Berliner Platz 4  
44623 Herne

Harkortstr.19  
44652 Herne

- الاستشارة للمهاجرين البالغين (MBE)
- إدارة الحالات في الإدارة المحلية للاندماج (KIM)
- الاستشارة الإقليمية للاجئين للأشخاص الذين لديهم تصريح إقامة مؤقت أو سماح بالإقامة المؤقتة



**Fachstelle Eine Welt**  
Overwegstr. 31  
44625 Herne

- مركز الاستشارة للمتضررين من الاتجار بالبشر
- الاستشارة بشأن العودة وإمكانيات المستقبل
- الاستشارة الإقليمية للاجئين



**Gesellschaft freie Sozialarbeit**  
Corneliusstr. 19  
44653 Herne

- الاستشارة للاجئين
- رعاية اللاجئين



**Jüdische Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen**  
Westring 151  
44629 Herne

- الاستشارة للمهاجرين البالغين (MBE)



**IFAK e.V.**  
Bahnhofsplatz 15  
44629 Herne

- الاستشارة والدعم - نقاط الاتصال للمواطنين المهاجرين من جنوب شرق أوروبا



**PlanB**  
Hauptstr. 221  
44652 Herne

- مكتب خدمة ضد التمييز
- الاستشارة للمهاجرين البالغين (MBE)
- الاستشارة الإقليمية للاجئين
- الاستشارة والدعم (BeSt) - نقاط الاتصال للمواطنين المهاجرين من جنوب شرق أوروبا
- إدارة الحالات في الإدارة المحلية للاندماج (KIM)



**Fachbereich Integration**  
Shamrockring 1  
44623 Herne

- إدارة الحالات في الإدارة المحلية للاندماج (KIM)
- المساعدات المصاحبة للسكن للمواطنين من جنوب شرق أوروبا
- الاستشارة للانتقال الجانبي (Seiteneinstieg)
- كشف الاندماج (Integrationscout)



**Büro für Gleichstellung und Vielfalt**  
Berliner Platz 9  
44623 Herne



**Weißer Ring**  
01 51 / 55 16 49 35  
[herne@mail.weisser-ring.de](mailto:herne@mail.weisser-ring.de)



**Schattenlicht**  
Straßburger Str. 39  
44623 Herne

**Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“**  
11 60 16

- الطلاق والانفصال
- الأمهات أو الآباء العازبون
- المواضيع المهنية

- مساعدة الضحايا

- العنف الجسدي / النفسي
- العنف المنزلي
- العنف الجنسي

# في الطريق في Herne

القيادة في المانيا

مهم:

في ألمانيا هناك قواعد معينة للقيادة.



هل ترغب في تسجيل سيارة؟

عندها توجه إلى مكتب تسجيل المركبات (KFZ-Zulassungsstelle).



أو هل لديك أسئلة حول رخصة القيادة الخاصة بك؟

عندها توجه إلى مكتب رخص القيادة (Fahrerlaubnisbehörde).



وسائل النقل العامة

هل ترغب في التنقل في هيرنه بالحافلة والقطار؟

على موقع شركة الترام هيرنه-كاستروب-راوكسل (HCR) ستجد:



- العروض
- جداول الرحلات
- القواعد
- معلومات الاتصال

## ركوب الدراجة هل ترغب في التنقل في هيرنه بالدراجة؟



على الصفحة الرئيسية لمدينة هيرنه ستجد:

- قواعد المرور
- اقتراحات للرحلات
- أماكن استئجار الدراجات







## الاتصال

لأي استفسارات، يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني إلى  
*integration@herne.de*

## حقوق النشر / المعلومات القانونية

الناشر:

**Stadt Herne – Der Oberbürgermeister**  
Fachbereich 34 Integration – KI  
Kommunales Integrationszentrum der Stadt Herne  
Postfach 10 18 20  
44621 Herne  
Oktober 2025

الرسوم التوضيحية:  
AdobeStock, Frank Dieper